

本契約の原本は英語です。翻訳された本バージョンは、あくまで利便性のみを目的として作成されています。英語版とこの翻訳版の間の相違または矛盾が生じた場合は、すべての点で英語版を参照し、その解釈によって解決されるものとします。本契約のその時点での適切な英語版を見るには、www.minitab.com にアクセスしてください。

[サブスクリプション契約書] MINITAB EDUCATION HUB™

重要－注意深くお読みください：本書は、下記のサービス（「本サービス」）へのサブスクリプションにおける、個人または事業体を代理するあなた（「あなた」）と Minitab, LLC（「当社」または「Minitab」）との間の法的合意文書です。

あなたが本サービスを使用した場合、あなたは本契約（「本契約」）に定めるすべての条件によって拘束されることに同意します。同意されない場合、本サービスを使用することはできません。

事業体に代わって本契約に同意する個人は、あなたが事業体を代表して本契約の諸条件に合意する権限を事業体に与えられていることを認めます。

サービス： Minitab Education Hub ウェブアプリ

試用期間サブスクリプション：本サービスの試用サブスクリプションに対して本契約にご同意いただく場合は、本契約の条項が適用されるものの、試用期間の満了時に本サービスは機能しなくなります。

本契約の条件は、あなたと Minitab が本サービスについて個別の書面による契約を締結した場合は、適用されません。

あなたのサブスクリプションの条件（「サブスクリプション条件」）は、あなたが当社から受け取る購入確認書、受領証および（または）請求書に記載されています。あなたが送信した注文書は、あなたの便宜のみを目的としており、本書の 11.9 条の対象です。

1. サブスクリプション情報

1.1 サービスサブスクリプション期間中、当社はあなたの社内ビジネス目的での本サービス使用へのアクセスを提供します。

1.2 システム要件あなたは、本サービスへのアクセスおよび使用の システム要件を提供する責任を、単独で負います。

2. サービスの使用、一般制限事項

2.1. 許可された使用あなたは、あなたから許可された従業員、代理人、コンサルタント、請負業者、ベンダー、およびサプライヤー（「許可されたユーザー」）が、社内ビジネス目的でのみ本サービスにアクセスまたは使用することを、許可することができます。あなたは、許可されたユーザーによる一切の本サービス利用について責任を負うものとし、許可されたユーザーは自然人でなければなりません。

- i. あなたがライセンスを受けた主体である場合、あなたが直接管理または共同で管理している現在の部門、子会社または関連会社の従業員は、国内外を問わず、本ソフトウェアを使用できます。ここでは「管理」の意味を明確化するために以下のとおり定義します。
 - a. あなたの部門、子会社または関連会社の投票権の 50%以上、または、現地法によって許容される最大限度以上の直接的または間接的な所有権を保有していること。または、
 - b. 当該部門、子会社または関連会社において本契約の条件を管理および施行するための権利および権限の 50%以上の直接的または間接的な所有権を保有していること。
- ii. 本ソフトウェアの IT サービスをあなたに提供するサードパーティ所有のコンピューターでの本ソフトウェアの使用は、以下の場合に許可されます。
 - a. あなたは第三者の身元を当社に伝えるためにあらゆる合理的な努力をします
 - b. あなたは、その第三者が本契約を順守する責任を負うことに、同意します。
- iii. パスワードで保護されたセキュアなポータルを使用することなく、公共のネットワークまたはインターネット経由で本ソフトウェアまたはその機能にアクセスできるようなサーバーに本ソフトウェアをインストールすることは、当社との個別のライセンス契約で許可されている場合を除いて禁止します。

2.2. ユーザーID およびパスワードの保護それぞれの許可されたユーザーに、単一かつ固有のユーザーID およびログインパスワード（「ユーザー資格情報」）を持つことを要求するものとし、ユーザー資格情報は極秘であり、許可されていない人と共有してはなりません。当社は、ユーザー資格情報の誤用または不正流用によって引き起こされた許可されていない使用またはアクセスを含む、あなたのユーザー資格情報の使用で行われた行為に対して、本契約に基づく一切の責任を負いません。以下の状況で、許可されたユーザーのアクセス権を終了するには、当社への通知を含む、必要なすべての手順を直ちに実行する必要があります。(a) 許可されたユーザーのアクセス権の終了時（雇用の終了、顧客関係の停止など）、(b) パスワードのセキュリティの低下がある場合、(c) 不正使用が疑われるまたは発生した場合。

2.3. サービス利用可能性およびアップタイムあなたへのサービスレベルの取り組みは、当社の公開されている[サービスレベル契約条件](#)（「SLA」）に定められています。

2.4. 個人情報保護方針 当社の公開されている プライバシーポリシー には、お客様、およびサービスがアクセスしているシステムに関する情報を当社がどのように集め、使用するのかが記載されています。

2.5. サービスサポート Minitab は、当社の公開された サポートポリシー に従い、追加請求なしで、適切な技術サポートをあなたに提供します。

2.6. 一般制限事項 あなたは下記の行為を行うことはできず、許可されたユーザーまたは第三者に許可することはできません。(A) 本サービスを変更、コピー、複製、派生物作成、フレーム化、ミラーリング、スクレイピング、販売、レンタル、リース、貸与、ライセンス供与、配布、アクセス提供、サブライセンス供与、またはその他の方法で第三者に（本契約で明示的に許可されている場合を除く）またはサービスビューローまたはアウトソーシングオフリングで使用可能にする、(b) 本サービスを使用して、第三者の利益のために本サービスの一部を提供、またはサービスに組み込む、(c) 本サービスと競合する製品またはサービスを構築するために、本サービスの全部または一部にアクセスする、(d) 適用法で明示的に許可されている（そして、当社に事前に書面で通知されている）場合を除き、リバースエンジニアリング、逆コンパイル、逆アセンブル、またはその他の方法で本サービスのソースコードまたは非公開 API の取得を試みる、(f) 当社の公開されている 利用規定 に違反して本サービスを使用する、(g) 本サービス、本サービスをホストするために使用される当社のシステムまたはサードパーティのシステム、または本サービスをホストするために使用されるその他の機器またはネットワークを妨害するまたは混乱させる、(h) 本サービスまたは本サービスに関連するホスト、ネットワーク、またはアカウントの許可されたユーザー認証またはセキュリティを回避する。本サービスは、合法的な目的のみで、本契約に従って利用するものとします。

3. サブスクリプション条件、更新、終了

3.1 サブスクリプション期間、更新 本契約に従って購入したサブスクリプションの種類に基づき、本サービスのサブスクリプション期間は、以下の通りになります。

- I. あなたが購入した有期サブスクリプションの期間の長さに応じた月数。
- ii. 1年間のサブスクリプションサービス購入の翌月の初日から1年間、または
- iii. 3年間のサブスクリプションサービス購入の翌月の初日から3年間。
 - a. 3年間のサブスクリプション料は、3年間のサブスクリプション期間中固定であり、下記において同額を3回支払うことになります：
 1. あなたの最初の購入時；
 2. あなたの最初の購入の日付から1年後。
 3. あなたの最初の購入の日付から2年後。
 - b. 上記第3.1.iii.a条に従ってサブスクリプションの支払いを行うことで、本サービスへのアクセスを継続できます。

- iv. あなたはサブスクリプション期間満了の 90 日以上前に、次の更新の通知を受け取ります。
- v. サブスクリプション期間が満了していない場合に限り、本サービスへの継続的なアクセスを受け取ることができます。
 - a. あなたに送付する請求書に従って、その時点でのサブスクリプション料を当社は受け取ります。
 - b. あなたに送付する請求書に従って、あなたにその時点でのサブスクリプション料支払いの意思があるかを確認する、注文書または書類（電子形式を含む）を当社は受け取ります。
- vi. サブスクリプション期間満了後のサブスクリプションの遅延更新には、更新されたサブスクリプション期間のその時点でのサブスクリプション料の 2% または 750.00 米ドルのいずれか高い方の再アクティベーション料がかかり、更新請求書に追加されます。
- vii. サブスクリプションの更新時、その時点で適用される現行のサブスクリプション料を支払うことで 1 年間または 3 年間のサブスクリプションで更新を行うことができます。

3.2 本サービスの一時停止当社は、以下の場合に、独自の裁量により、お客様による本サービスへのアクセスおよび使用を直ちに一時停止する場合があります。(a) 第 2.6 条に違反した、(b) サブスクリプション料金を支払わなかった、(c) 第 3.4 条に従った本契約の重大な違反。

3.3 便宜上の終了あなたは、当社へ書面で通知することにより、いつでも本サービスを解約できます。あなたが便宜上、本サービスを解約することを選択した場合、(a) あなたは、あなたが既に支払ったサブスクリプション料について、一切払い戻しの権利を有しません、(b) 第 3.1.iii 条に従って、3 年サブスクリプションの残りの料金を当社に支払う責任はあなたに残ります。

3.4 理由のある契約終了本契約の重大な違反があり、その違反が違反当事者に通知を行ってから 30 日以内に是正されない場合、あなたと当社のいずれかが本契約およびあなたの本サービスの使用を解除することができます。そのような解除に伴い、ただちに以下のことを行います：

- i. あなたに付与されたすべての権利は終了し、あなたは本サービスへのアクセスと使用を直ちに停止するものとします。
- ii. 当社が違反当事者でない限り、あなたは、あなたが既に支払ったサブスクリプション料のいかなる部分についても、比例配分で払い戻しを受ける権利を有しません。
- iii. 当社が違反当事者でない限り、第 3.1.iii 条に従って、解約した日の時点で、3 年サブスクリプションの残りの料金を含む、該当するすべての未払い料金を当社に支払う責任はあなたに残ります。

4. サブスクリプション料

4.1. 料金と支払い本サービスに関して当社から送付される請求書に記載されたサブスクリプション料に応じて、該当するサブスクリプション条件で許可されるユーザーの最大数が決定します。本サービスの許可される最大ユーザー数は、現行のサブスクリプション期間の残り時間に対して追加のユーザー料金を支払うことで、サブスクリプション期間中に増加することがあります。本契約で明示的に規定されている場合を除き、すべての支払い義務はキャンセル不可であり、料金は返金不可です。

4.2. 支払い条件該当するサブスクリプション期間のサブスクリプション料の支払いは、本サービスの開始時に行われます。

4.3. 税サブスクリプション料には、政府または政府機関によって課される、または徴収される、国内外を問わず、管轄区域によって査定された、売上税、使用税、物品サービス税、付加価値税、源泉徴収税、または類似の税金などの関税、輸入税または税金（「税金」）のいずれも含まれていません。あなたには、本契約に基づくサブスクリプションの購入に関連するすべての税金を支払う責任があります。あなたが本契約に基づいて責任を負う納税または徴税の法的義務を有する場合、適切な税務当局によって承認された有効な非課税証明書を提供しない限り、あなたはその金額を支払うものとします。

5. 所有権、あなたのコンテンツ、機密情報

5.1. 所有権あなたは、本サービス、および関連し、根拠となるすべての技術および文書、前述の二次的、変換的な著作物、変更、または改善に対するすべての権利、権原、および利益（すべての特許、著作権、商標、企業秘密、その他の知的財産権を含む）を当社が保持することを、認めます。本契約は、本サービスの販売を構成するものではありません。当社は、本サービスの一切の複製、翻訳、変更、適応派生についても、すべての権利の唯一の所有者であり、これには、あなたが提案する一切の改善または進展も含まれます。

5.2. 機密情報それぞれの当事者（「受領当事者」）は、その機密情報の機密性を保護するのに払うのと同じ程度の注意（しかしながら合理的な注意以下にならない注意）を、以下に払うものとします。(a) 本契約の範囲外の目的で、開示当事者（「開示当事者」）の機密情報を使用しない、(b) 開示当事者によって書面で別段の許可をされている場合を除き、開示当事者の機密情報へのアクセスを、本契約に準拠する目的でアクセスを必要とし、本契約よりも機密情報の保護が実質的に劣らない保護を含む機密保持契約を受領当事者と締結している、受領当事者およびその関連会社の従業員および請負業者に、制限する。受領当事者は、事前に開示当事者に通知し、機密扱いを受けるためのあらゆる努力に協力することを条件として、法律または裁判所命令で要求される範囲で、開示を行うことができます。

6. 免責

6.1. 当社による補償当社は、当社の費用により、本契約に基づき承認を受け使用した場合に本サービスが第三者の著作権、特許または商標を侵害しているとその第三者に申し立てられた場合、それに対する弁護や解決を行い、その請求からあなたに対して起こる、または当社による解決から起こるあらゆる損害や費用（適切な弁護士費用など）からあなたを補償し、免責するものとします。この場合、あなたは当社がその請求に対する弁護、訴訟また解決の管理を行う準備ができるよう、その請求について直ちに当社に通知し、その請求の調査、弁護、解決について当社に協力します。本サービスのアクセスまたは使用に関し、何らかの侵害のクレームが行使された、または行使される可能性がある場合、当社は、独自の判断と費用により、(a) 本サービスの継続アクセスおよび利用の権利を取得する、あるいは、(b) 機能的に同等の内容を実施する一方で、本サービスを代替または変更して該当する侵害をなくします。(a)または(b)のいずれも当社の独自の裁量で商業的に実現不可能な場合は、当社は本契約およびあなたのサブスクリプションをいつでも終了し、その時点でのサブスクリプション期間の残りの日数について支払い済みの一切の料金を、日数に応じて払い戻す可能性があります。当社は、次から生じるあらゆる侵害または不正流用の範囲内であなたに対する補償義務を負いません。(i) 当社によってまたは当社の代理で行われたものではない本サービスの修正または変更、(ii) 本サービスのカスタマイズまたは変更に関連してあなたによって提供された材料、(iii) あなたのコンテンツ、(iv) 当社によって提供されたものではない製品またはサービスとの、本サービスまたはその改良品の使用、組み合わせ、組み込み。あなたは、侵害に関する一切のクレームに関連し、あなたの唯一の法的救済および当社の唯一の責任について、本項の補償に記載されていることを認めます。

6.2. あなたによる補償あなたは、以下から生じた、または以下に関連して生じた、第三者によるクレームからまたはクレームに対する、当社が被った、またはあなたが和解合意した損害および費用（妥当な弁護士費用を含む）について、当社を補償し保護します。(a) あなたによる本サービスの使用に関連してあなたが提供するあなたのコンテンツまたはあらゆる製品またはサービス (b) 当社によって提供されたものではない製品またはサービスとの、本サービスまたはその改良品の使用、組み合わせ、組み込み、(c) 知的財産権または他者のデータ保護の権利を保護する適用される法律または規制の違反。

7. 制限付き保証

当社は、本サービスが、該当するサービス文書に実質的に準拠して運営されることを保証します。当社は、本サービスを変更および更新する可能性があります（その場合、該当するドキュメントを適宜更新する可能性があります）。ただし、そのような更新によって本サービスの全体的な機能が著しく低下することはありません。当社は、報告された不適合を無償で修正するために商業上合理的な努力を払うか、または救済が実行不可能または商業的に合理的でないとは判断した場合、いずれかの当事者がサブスクリプションを終了し、Minitab が前払いを受けたものの未利用のサービスの料金を返金します。

前文は、本条に記載されている保証の違反に対するあなたの唯一かつ排他的な法的救済です。この保証は、以下の場合には適用されません。(a) 最初に不適合に気付いた日から 30 日以内に申し立てが行われなかった、または(b) 不適合があなたの誤用、不正な変更、または第三者のハードウェア、ソフトウェア、またはサービスによって引き起こされた。

8. 保証の免責

第 8 条の制限付き保証を除き、本サービスは、いかなる種類の保証なく、有姿のまま提供されます。本契約に含まれる限定保証は、明示的か黙示的かにかかわらず、商品適格性、権限、特定の目的への適合性、または非侵害性など、その他すべての保証や法律の代わりとなるものであり、また取引においての慣習や使用法、または取引の中で起こるものです。Minitab は、本サービスの使用が中断されるまたはエラーを起こさないことを保証しません。Minitab は、インターネット、電子通信の使用に固有の遅延、中断、サービス障害、その他の問題、またはあなたが個別に契約した第三者に関連する問題について、責任を負わないものとします。あなたは、他の法的権利を有する可能性があります、法的に要求される保証期間は、存在する場合、法律で認められる最短の期間に限定されます。

9. 責務の制限

9.1. 結果的損害の放棄第 7 条（補償）の下での当事者の義務、または故意の不法行為、重大な過失、または詐欺を除き、その当事者またはその関連会社は、他方の当事者またはその関連会社に対して、使用の喪失、データの消失または不正確なデータ、業務の中断、遅延のコスト、または間接的、特別、付随的、依存的、または結果的なあらゆる種類の損害（利益の損失を含む）について、該当する損害の可能性について助言を受けていた場合でも、行動の形態に関係なく、契約、不法行為（過失を含む）、厳格責任、その他いずれにおいて生じたかにかかわらず、責任を負いません。欧州経済地域のメンバーなど、州や管轄区域によっては、付随的または結果的な損害に対する責務の制限や排除は認められていません。よって、前述の制限や排除事項の一部またはすべてについてはあなたには適用されない場合があります。

9.2. 責任上限第 7 条（補償）の下での当事者の義務、または故意の不法行為、重大な過失、または詐欺を除き、それぞれの当事者およびその関連会社の他方の当事者またはその関連会社に対する全責任（あらゆる種類の損害または責任について）は、申し立ての原因事象の 12 か月前に適用された本契約の下であなたから Minitab に実際に支払われた金額を（または申し立て額）超えないものとします。

9.3. 本質的目的の不到達第 10 条に定められる制限は、本契約に定められる制限付き救済がその本質的目的を果たさなかったことが判明した場合でも、存続し適用されます。

10. その他

10.1. 独立契約者すべての当事者が独立した契約者です。当事者間には、パートナーシップ、合併事業、雇用、フランチャイズ、または代理店の関係はありません。いずれの当事者も、他方の当事者の事前の書面による同意なしに、他方の当事者を拘束する権限または他方の当事者に代わって義務を負う権限は持ちません。

10.2. 譲渡本契約および本サービスへのアクセスは、当社の書面による不当に差し控えられない同意なくあなたから他の人または事業体に転売、譲渡、または他の方法で移転することはできません。

10.3. 不可抗力当事者がやむを得ない事情（料金未払いを除く）で本契約に準拠できなかった場合、その出来事の発生中、本契約内容の実施は（影響を受けた範囲で）停止されます。さらに、あなた、当社、またはその他一切の人物がインターネットに接続できなかった場合、あるいは、光ファイバーケーブルの遮断、デジタル通信リンクの中断または不具合、サボタージュ、自然災害、当社、または当社の本契約上の権利行使の管理が及ばないその他の原因により本サービスまたはインターネット接続ができなかった場合に、本契約内容が実施できなかった場合は、当社は責任を負わないものとします。

10.4. 政府の使用この慣習的商用ライセンスは、米国連邦取得規制（FAR） 12.211（技術データ）、FAR 12.212（ソフトウェア）、国防総省取得規制（DFAR） 252.227-7015（技術データ商品）、DFAR 227.7202-3（商用コンピュータソフトウェアまたはコンピュータソフトウェアドキュメンテーションにおける権利）に従って、提供されます。製造業者／請負業者／ライセンサー：Minitab, LLC, Quality Plaza, 1829 Pine Hall Road, State College, Pennsylvania 16801, USA.

10.5. 準拠法本契約は米国ペンシルベニア州法に従って解釈されますが、明確に法の抵触に関する規定の適用を除きます。場所は米国ペンシルベニア州に所在する州立裁判所か連邦裁判所となります。本契約には、国際物品売買契約に関する国際連合条約は適用されません。

10.6. 契約の分離。所轄官庁により本契約のいずれかの条件が無効または法的強制力がないとされた場合、該当する条件は、その時点で法律に準拠する最大限の範囲で法的強制力を有すると思われる制限または減少となるように解釈されるものとします。本契約の特定の条件に関する完全無効または実施不能な事柄は、その他の条件に影響を与えず、本契約は、すべての面において、当該無効または実施不能の条件が削除されたものとしてされ解釈されるものとします。

10.7. 差し止めによる救済あなたは、本サービスが、Minitab の独自かつ機密で貴重な資産および企業秘密であることを理解し、当社は、差し止めによる救済を含むがこれに限定されない、本契約または当社の本サービスにおける権利の侵害または侵害の危険について、Minitab が利用可能なすべての公正かつ合法的救済を得る権利を有します。

10.8. 免除免除は本契約に基づく権利の行使または行使不履行によって暗示されず、免除を主張する当事者に代わって正当に権限を与えられた代表者の署名付きの書面がない限り、いかなる免除も有効ではありません。

10.9. 優先度別途の書面による契約がない場合またはあなたが当社から受け取った請求書に代替条件の記載がない場合、本契約はあなたが提出する本サービスの発注書、またはあなたが提出する契約条件に含まれる追加条件または矛盾する条件について効力を及ぼし、それらの追加条件または矛盾する条件は、Minitab が書面により具体的に認め、同意しない限り、拒否されます。

10.10. 更新条件進化していく法令、規則、工程改善、または慣行の変化を反映するために、SLA、Minitab サポートポリシー、個人情報保護方針、利用規定、DPA、および DPA-SCC（「Minitab ポリシー」）を随時更新する可能性があります。更新により、あなたに対する当社の義務が大幅に減少する場合または当社に対するあなたの義務が大幅に増加する場合、当社は、あなたに合理的な通知を提供します（該当するサービスを通じて提供する可能性があります）。あなたに対する当社の義務が大幅に減少する、当社に対するお客様の義務が大幅に増加する、または本契約または適用法に基づくそれぞれの義務を両当事者が遵守できるように記載されなかったという理由で、あなたが更新に反対する場合は、あなたの書面による異議申し立てにより、あなたは本契約の条件に従って、本サービスを終了することができます。本条項に従って終了した場合、当社は、本サービスのその時点での残りの日数について、支払済みの一切の料金を、日数に応じてあなたに返金します。あなたは、第 11.12 条（通知）に準拠して通知を提供し、Minitab ポリシーなどの更新の通知が提供されてから 10 日以内に Legal@minitab.com に電子メールを送信することにより、本条項に従って終了の要求を当社に通知する必要があります。そのような終了は、あなたの通知が受信された日から 10 日後に有効になります。あなたは、Minitab ポリシーの更新に関する通知が行なわれた後に本サービスを引き続き使用すると、Minitab ポリシーの更新された条件に同意したことになります。

10.11. 完全合意、修正事項本契約、および Minitab ポリシー、および購入確認または更新確認または当社からあなたが受け取る請求書を含むがこれらに限定されない、本書で参照されている URL にある条件は、本サービスのあなたの使用に関する両当事者間の完全な合意を構成し、両当事者間の事前の書面または口頭の合意に優先します。あなたおよび Minitab が署名していない一切の文書において、本契約の諸条件に関する一切の相違は、無効になります。

10.12. 通知本契約で別段の定めがない限り、すべての通知は書面で行う必要があります、以下の場合に届いたとみなされます。(a) 個人の手渡し、(b) 認められた翌日配達宅配便で送付された場合に受取人が受け取ったとき（受領書必要）、または(c) 郵送日より 2 営業日後。すべての通知は、Minitab すなわち Minitab, LLC, Attention: Legal Department, Quality Plaza, 1829 Pine Hall Road, State College, Pennsylvania 16801, USA あるいはあなたがすなわちあなたが Minitab に提供した電子メールアドレスまたは指定の他の住所に送付

されるものとします。いずれの当事者も、この通知規定に従って、他方の当事者に随時提供する可能性があります。

10.13. 契約の存続第4（料金の未払い分を含む）、3.3、3.4、4、5、6、8、9、10を含む存続すべきすべての条項は、本契約の終了後も存続します。

LAV: 12012022